

# Manuale di istruzioni



**ALWAYS  
BE READY™**

## Orologio Field ops

*Bignami*®  
dal 1939

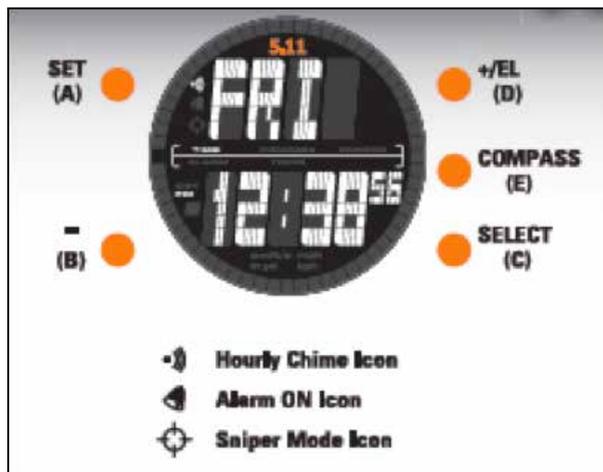
**INDICE**

Introduzione .....	03
Descrizione sommaria .....	05
Regolazione dell'orologio e del segnale orario .....	08
Regolazione sveglia .....	11
Cronografo e timer .....	12
Introduzione al sistema Sureshot .....	14
I fondamenti della balistica .....	14
L'ambiente Sureshot e le regolazioni per il bersaglio .....	15
Dati balistici Sureshot per l'arma .....	16
Calibrazione della bussola .....	17
Cinturino .....	18

## Orologio 5.11 Field ops

Con calcolatore Balistico Sureshot by 5.11

## Introduzione

**Traduzione:**

Set (A):	Regolazione (A)
-(B)	-(B)
+/El (D)	+/El (D)
Compass (E):	bussola (E)
Select (C):	selezione (C)

*Hourly chime icon:* icona del segnale orario  
*Alarm ON icon:* icona della sveglia attivata  
*Sniper mode icon:* icona della modalità Sniper

**Caratteristiche dell'orologio:**

3 fusi orari (casa, T2, T3)  
Calendario  
Cronografo/sveglia/conto alla rovescia  
Calcolatore balistico Sureshot  
Bussola Field ops  
Ghiera luminosa periferica

**Modalità base del display:**

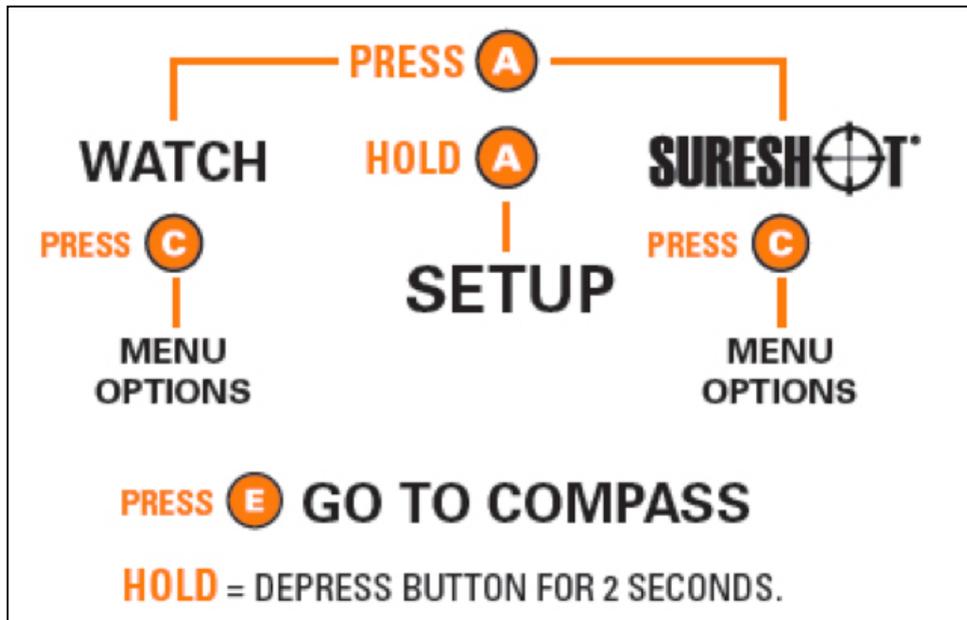
Premere A per passare dalla modalità orologio alla modalità Sureshot

Premere e tenere premuto A per 2 secondi per entrare in modalità regolazione

Premere C per scorrere i vari menu

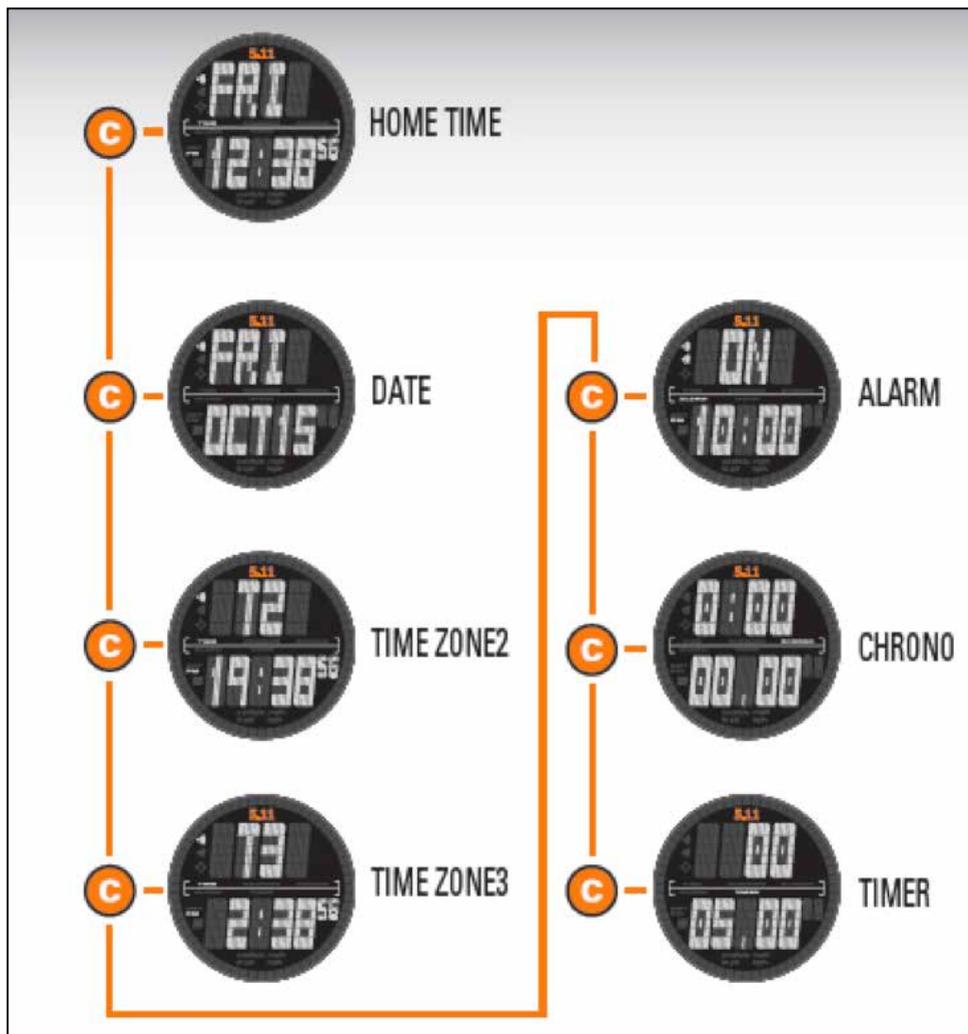
Premere E per la modalità bussola

Tenere premuto significa premere per 2 secondi

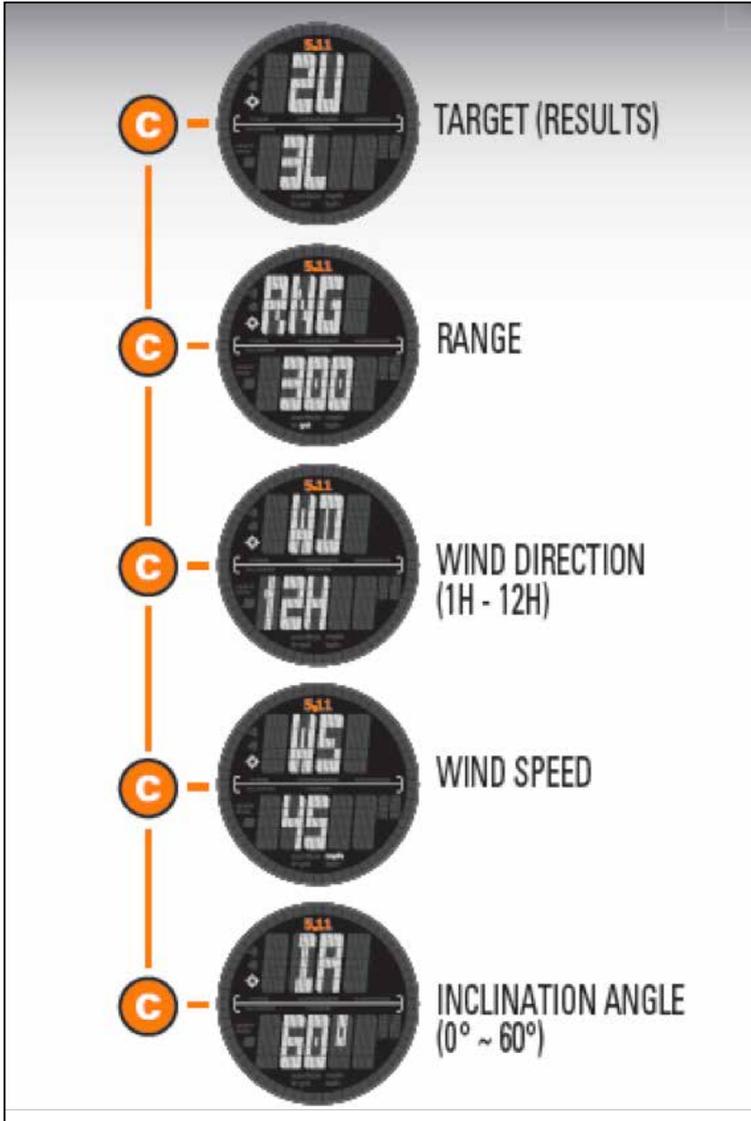
**Retroilluminazione El:**

Premere D e l'orologio si illuminerà per 10 secondi.

Premere nuovamente D per spegnere subito la luce (operazione consigliabile ogni volta che è possibile, per prolungare l'autonomia della batteria).

**Descrizione sommaria****Traduzione:**

<i>Home time:</i>	fuso orario di casa
<i>Date:</i>	data
<i>Time zone 2:</i>	secondo fuso orario
<i>Time zone 3:</i>	terzo fuso orario
<i>Alarm:</i>	sveglia
<i>Chrono:</i>	cronometro
<i>Timer:</i>	conto alla rovescia

**Traduzione:***Target (results):*

bersaglio (risultati)

*Range:*

distanza di tiro

*Wind direction (1h-12h):*

direzione del vento (da "ore 1" a "ore 12")

*Wind speed:*

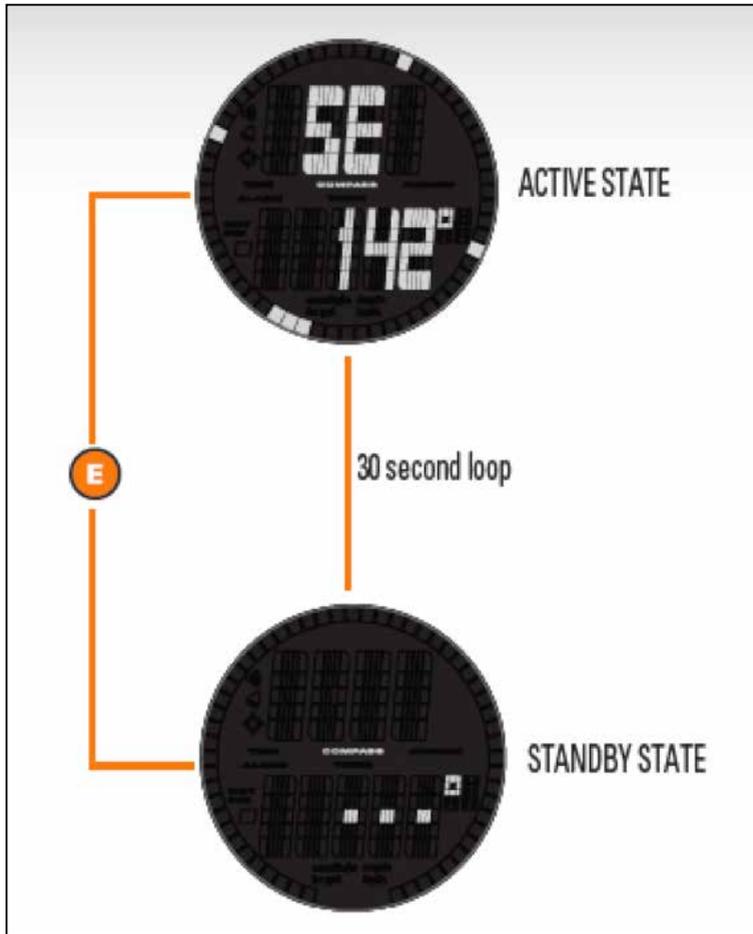
velocità del vento

*Inclination angle (0°-60°):*

angolo di sito (0°-60°)

**Descrizione della bussola**

Premendo E si attiva la funzione bussola

**Traduzione:**

*Active state:* stato attivo  
*30 second loop:* dopo 30 secondi  
*Standby state:* stato di attesa

Premendo A si esce dalla funzione bussola e si ritorna al fuso orario di casa

## Regolazione dell'orologio e del segnale orario

Regolazione dell'orologio: ora

**Traduzione:**

Home time:

Hold A:

Press C to click through setup options:

Press D to increase value:

Press B to decrease value:

Hold A to exit setup and return to home time:

Hourly chime – In home time mode:

press B to toggle the hourly chime on/off:

fuso orario di casa

tenere premuto A

premere C per scorrere le varie opzioni di regolazione

premere D per incrementare il valore

premere B per diminuire il valore

tener premuto A per uscire dalla modalità regolazione e tornare al fuso orario di casa

Segnale orario – nella modalità fuso orario di casa:

premere B per attivare/disattivare il segnale orario

## Regolazione dell'orologio: data

**Traduzione:**

Hold A:

Date mode:

Press C to click through setup options:

Press D to increase value:

Press B to decrease value:

Hold A to exit setup and return to date:

tenere premuto A

modalità datario

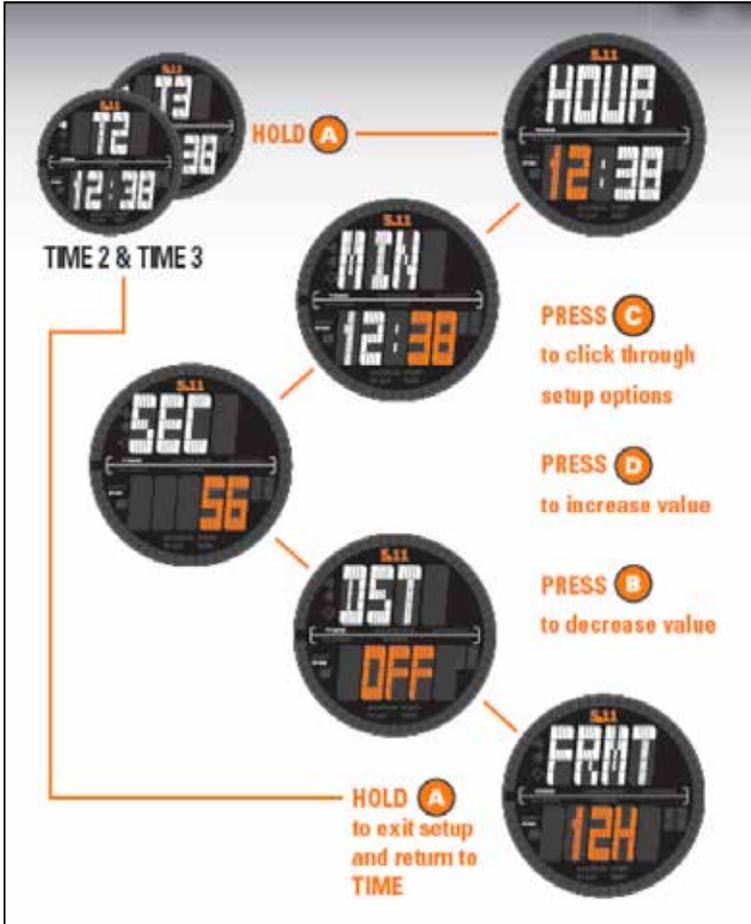
premere C per scorrere le varie opzioni di regolazione

premere D per incrementare il valore

premere B per diminuire il valore

tenere premuto A per uscire dalla modalità di regolazione e ritornare al datario.

## Regolazione orologio: secondo e terzo fuso orario

**Traduzione:***Time 2 & Time 3:**Hold A:**Press C to click through setup options:**Press D to increase value:**Press B to decrease value:**Hold A to exit setup and return to TIME:*

fuso orario 2 &amp; 3

tenere premuto A

premere C per scorrere le varie opzioni di regolazione

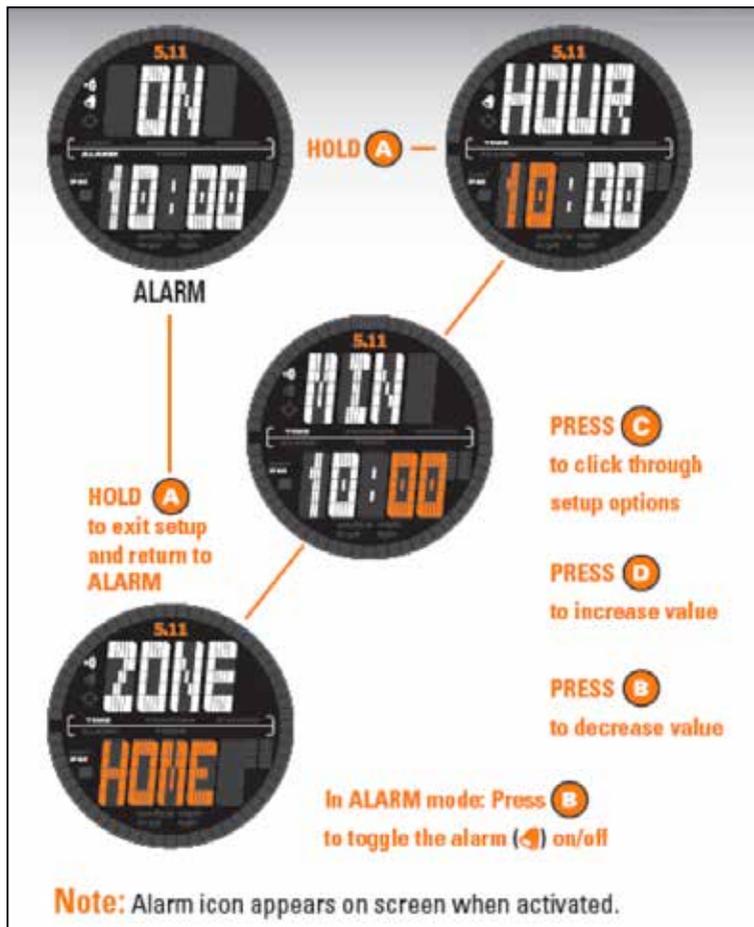
premere D per incrementare il valore

premere B per diminuire il valore

tenere premuto A per uscire dalla modalità regolazione e

ritornare al fuso orario

## Regolazione sveglia

**Traduzione:**

Alarm:

Hold A:

Hold A to exit setup and return to alarm:

Press C to click through setup options:

Press D to increase value:

Press B to decrease value:

In alarm mode: press B to toggle the alarm on/off:

sveglia

tenere premuto A

tenere premuto A per uscire dalla modalità regolazione e tornare alla sveglia

premere C per scorrere le varie opzioni di regolazione

premere D per incrementare il valore

premere B per diminuire il valore

in modalità sveglia: premere B per attivare/disattivare la sveglia

**NOTA:** quando è attivata la sveglia, sullo schermo compare la relativa icona.

**Cronografo e timer**

## Cronometro

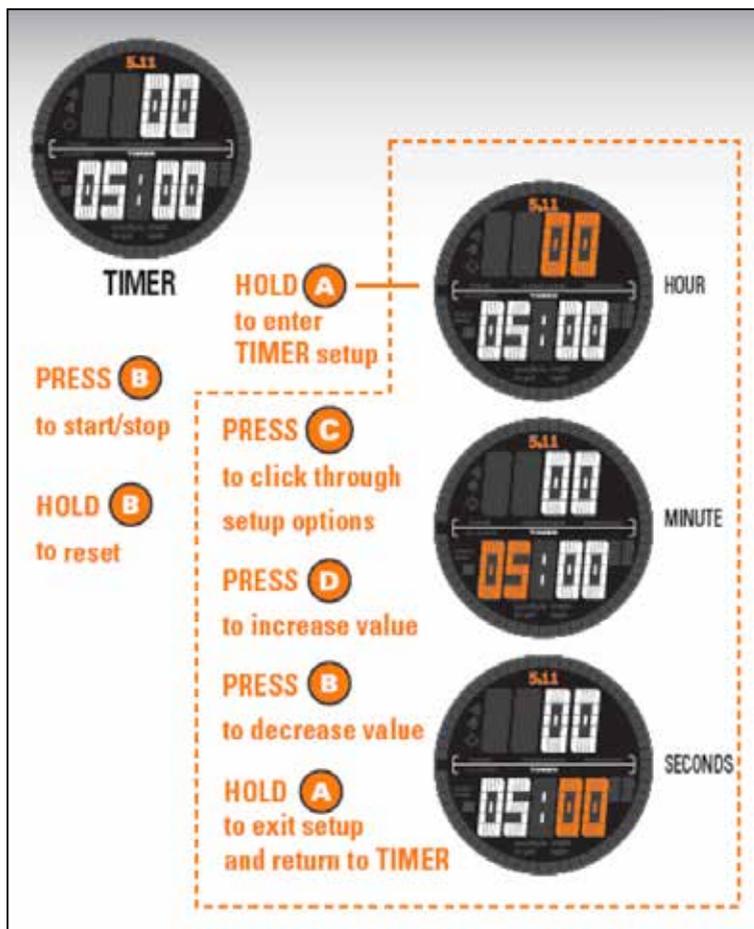


Cronometro: premere B per farlo partire/fermarlo



Tenere premuto B per azzerarlo.

## Timer (conto alla rovescia)

**Traduzione:**

*Timer:*

*Press B to start/stop:*

*Hold B to reset:*

*Hold A to enter Timer setup:*

*Press C to click through setup options:*

*Press D to increase value:*

*Press B to decrease value:*

*Hold A to exit setup and return to timer:*

conto alla rovescia

premere B per attivare/fermare

tenere premuto B per azzerare

tenere premuto A per entrare in modalità regolazione timer

premere C per scorrere le varie opzioni di regolazione  
(hours, ore; minute, minuti; seconds, secondi)

premere D per incrementare il valore

premere B per diminuire il valore

tenere premuto A per uscire dalla modalità regolazione e tornare al Timer

## Introduzione al sistema Sureshot

5.11 è partner di Horus Vision, per portare a voi il loro popolare software in un formato orologio multi-funzione, conveniente e discreto. L'approfondito sviluppo e i test sul campo assicurano che il software funzioni con la consueta precisione anche nei nostri orologi.

Il software esclusivo Horus vision, diffuso tra i tiratori scelti militari e di polizia, cacciatori e patiti del tiro a lunga distanza, consente ai tiratori di calcolare con precisione la traiettoria balistica e la caduta alle maggiori distanze, fino a 1.000 yard e oltre.

Questo prodotto è concesso in licenza da Horus vision ed è protetto dai brevetti statunitensi 6,681,512, 6,516,699, 6,453,595, 6,032,374 e 5,920,995, oltre ad altri brevetti in corso di concessione.

### ATTENZIONE:

La tecnologia fornita in questo orologio non intende sostituire, né può farlo, l'addestramento al tiro di precisione e l'esperienza. Allo stesso modo, non è in grado di compensare tutte le variabili che possono influenzare le situazioni concrete.

Affidarsi alla tecnologia dell'orologio senza un addestramento adeguato ed esperienza, e senza considerare attentamente tutte le circostanze contingenti, può causare serie lesioni o la morte.

## I fondamenti della balistica

**Temperature (Temperatura):** al crescere della temperatura dell'aria, diminuisce la densità dell'aria. Al decrescere della densità, diminuisce la resistenza che essa offre al volo del proiettile, influenzando il punto di impatto.

**Bore height (Asse ottico):** La distanza tra il centro della canna e il centro del cannocchiale. È espresso in pollici e decimi di pollice (per esempio, 1.7) Non rappresenta l'altezza degli anelli per l'ottica. L'ottica deve sempre essere montata il più basso possibile rispetto alla canna, senza però toccarla.

**Ballistic coefficient (Coefficiente balistico):** è il coefficiente del proiettile, nel suo moto attraverso lo spazio. Questa informazione è disponibile per tutti i principali proiettili da tiro, prodotti dalle principali aziende. È tipicamente espresso tipo ".533". Molti produttori pubblicano i coefficienti balistici sui loro siti web, o possono essere consultati sui manuali di ricarica.

**Muzzle velocity (Velocità alla bocca):** è la velocità con la quale il proiettile lascia la canna dell'arma. Questo dato è la media di una serie di rilevazioni fatte con un cronografo. Tipicamente, una media di 10 rilevazioni fornisce un dato accurato. Il numero è espresso in FPS (piedi al secondo).

**Zero range (Distanza di taratura):** è la distanza alla quale è stata azzerata l'ottica dell'arma.

**Display:** è possibile visualizzare il punto di impatto del proiettile in Mildot, Smoa o Tmoa. Raccomandiamo di cominciare con Smoa. Una volta che avrete compreso il concetto e l'applicazione, avrete maggiori elementi per scegliere tra Mildot, Smoa e Tmoa.

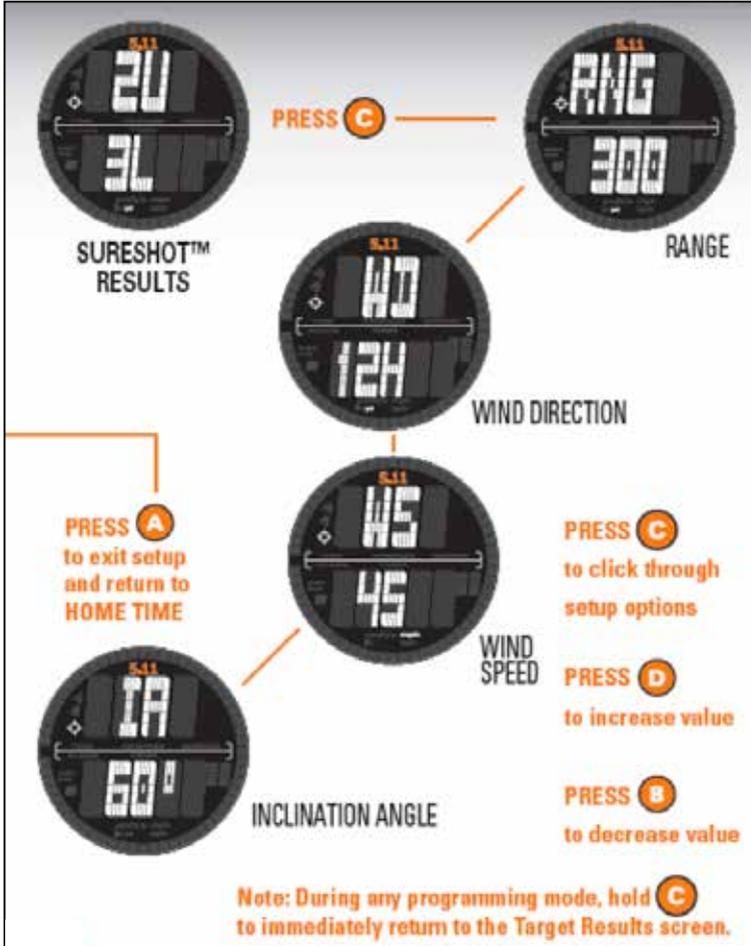
**Click:** molti cannocchiali hanno regolazioni di un quarto di minuto d'angolo per ogni click (4 click di regolazione producono uno spostamento di un pollice a 100 yard). Alcuni cannocchiali offrono regolazioni di un ottavo di minuto d'angolo, altri magari mezzo minuto o un terzo. Selezionate il numero appropriato di click per ogni minuto d'angolo.

**Unit (unità):** selezionate l'unità di misura, tra sistema inglese e sistema metrico.

**Sidebar (scostamento):** per consentire al vostro orologio 5.1 Field ops di calcolare la traiettoria del proiettile con la massima affidabilità, l'arma e il tiratore devono essere in grado di esprimere una precisione di

un "moa". Significa essere in grado di realizzare rosate di un pollice a 100 yard. Moa significa Minuto d'angolo (minute of angle) ed è circa un pollice a 100 yard. Moa può anche essere espresso in Smoa ("shooter's minute of angle", minuto d'angolo del tiratore) e Tmoa ("true minute of angle", vero minuto d'angolo). Tmoa è il vero minuto d'angolo e corrisponde a 1.047 pollici di caduta a 100 yard. Per rendere più semplici i calcoli, alcuni produttori di ottiche usano gli Smoa o minuti d'angolo del tiratore, corrispondenti a una caduta di un pollice a 100 yard. Il Mildot è un'altra diffusa unità di misura per i tiratori a lunga distanza.

**L'ambiente Sureshot e le regolazioni per il bersaglio**



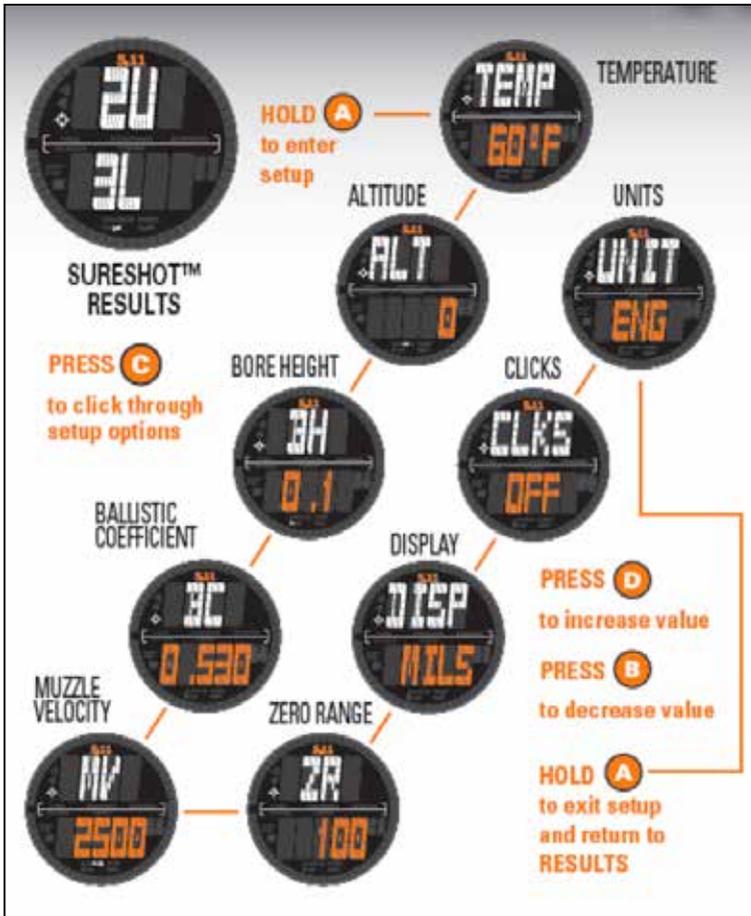
**Traduzione:**  
 Sureshot results:  
 Press C:  
 Range:

risultati del calcolo balistico Sureshot  
 premere C  
 distanza

- Wind direction: direzione del vento
- Wind speed: velocità del vento
- Inclination angle: angolo di sito
- Press A to exit setup and return to Home time: premere A per uscire dalla modalità regolazione e tornare al fuso orario di casa
- Press C to click through setup options: premere C per scorrere le varie opzioni di regolazione
- Press D to increase value: premere D per incrementare il valore
- Press B to decrease value: premere B per diminuire il valore

**NOTA:** durante qualsiasi modalità di programmazione, tenendo premuto C si torna immediatamente alla schermata con i risultati.

**Dati balistici Sureshot per l'arma**



**Traduzione:***Sureshot results:**Hold A to enter setup:**Temperature:**Altitude:**Bore height:**Ballistic coefficient:**Muzzle velocity:**Zero range:**Display:**Clicks:**Units:**Press C to click through setup options:**Press D to increase value:**Press B to decrease value:**Hold A to exit setup and return to RESULTS:*

risultati del calcolo balistico Sureshot

tenere premuto A per entrare in modalità regolazione

temperatura

altitudine

asse ottico

coefficiente balistico

velocità alla bocca

distanza di taratura

selezione minuti d'angolo Smoa, Tmoa o Mils

frazioni di minuto d'angolo per click

unità di misura

premere C per scorrere le varie opzioni di regolazione

premere D per incrementare il valore

premere B per diminuire il valore

tenere premuto A per uscire dalla modalità regolazione e tornare ai risultati del calcolo balistico.

**Calibrazione della bussola**

Calibrazione della bussola: per assicurarvi che la bussola dia risultati precisi, o se la funzione bussola mostra il messaggio di errore, seguite questi passaggi per calibrarla.

**Traduzione:***While in compass mode hold A:**Press D to increase value:**Press B to decrease value:**Press E to confirm and go to compass:**Press C calibrate compass:*

in modalità bussola, tenete premuto A

premere D per incrementare il valore

premere B per diminuire il valore

premere E per confermare e tornare alla modalità bussola.

premendo C si calibra la bussola

**Regolazione della declinazione magnetica**

Perché è necessario regolare la declinazione magnetica?

Le bussole normalmente indicano la direzione del Nord magnetico, ma il Nord magnetico non è il vero Nord. Per far sì che la bussola indichi il vero Nord, la declinazione magnetica deve essere regolata per compensare la differenza tra il Nord magnetico e il vero Nord.

### Condizioni di calibrazione



#### Calibrazione della bussola:

Appoggiate l'orologio su una superficie piana e in bolla. La ghiera luminosa digitale comincerà ad animarsi in senso orario. Ruotate l'orologio di un giro al minuto per due o tre minuti. Dopo ciascun minuto, la ghiera digitale si arresterà, per riprendere poi l'animazione.

Dopo tre minuti, l'orologio darà il via a un controllo dei dati, per assicurarsi che la calibrazione sia completa.

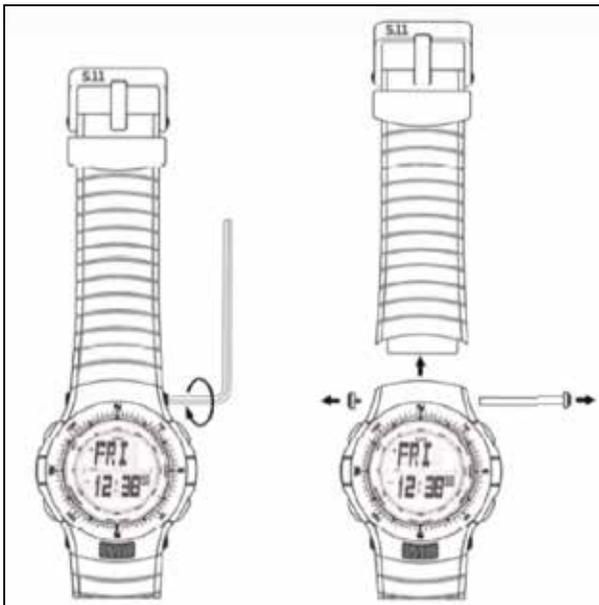
Durante un qualsiasi momento della calibrazione, premendo C si confermerà la calibrazione e l'orologio comincerà il controllo dei dati.

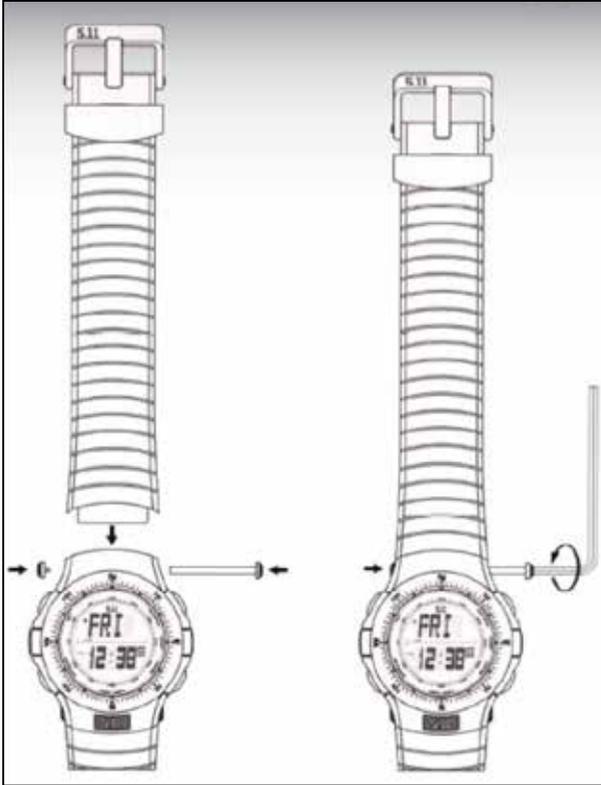
Se il controllo dei dati dà esito positivo, la bussola mostrerà il messaggio "CAL DONE". Se il controllo dei dati dà esito negativo, la bussola mostrerà il messaggio "TRY AGAIN" o "CAL ERROR".

### Cinturino

Usate il cinturino 5.11 fornito di serie e seguite le istruzioni qui sotto.

Quando serrate le viti, assicuratevi di serrare in modo netto, ma senza sforzare.





**Traduzioni a cura della Bignami Spa.**

**I dati riportati nella presente pubblicazione, sono stati forniti dal Produttore e possono subire modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.**

**La Bignami Spa non è responsabile per inesattezze e/o per eventuali errori tipografici.**



**Bignami**<sup>®</sup>  
dal 1939

**Bignami Spa**  
Via Lahn,1 - 39040 Ora (BZ)  
Tel. 0471 803000  
[www.Bignami.it](http://www.Bignami.it)